

批准及條約ノ實施

三、右第二次條約骨子中第二編總噸數制限及艦種別制限ノ一般原則並巡洋艦定義ヲ條約中ニ規定スルコトニ關シテハ各國海軍々備ノ水準及比率ノ決定ヲ見サル限り今次會議ニ於ケル自國ノ態度ニ付キ一般的留保ヲ付スヘキ旨ヲ會議當初ニ聲明シタル伊國側ヨリ強硬ナル反對アリタリ因テ制限方式ノ原則ニ關シテハ本條約中ニ何等系統的規定ヲ設クルコトナク今次合意ニ達シタル處ヲ國際聯盟ニ通報シ軍縮準備委員會ノ參考ニ資スヘキ旨ヲ四月二十二日最終總會ニ於テ會議々長タル英國首相ヨリ披露スルニ止メタリ

斯クテ各種定義及第五編ニ挿入スヘカリシ「他ノ國ノ建造ニ基ク事情ノ變更ニ關スル規定」(所謂保障條項 *Safeguarding clause*)ハ第三編日英米三國協定中ニ包含セシムルコトナリタリ

尙條約骨子從テ之ニ基ケル「マルキン」案ニ於テハ初メ各編ニ「ヘツディング」ヲ付シタルモ四月十五日ノ起草委員會ニ於テ之ヲ削除スルコトトシタリ

四、本條約作成ノ爲メニハ前記一記載ノ條約骨子ノ提案アルヤ四月九日ノ日英米全權會議ニ於テ先ツ條約ニ規定セラルヘキ事項ヲ蒐集整理スルヲ任務トスル日英米三國委員ヨリ成ル條約委員會構成セラレ(我方ヨリ齋藤情報部長及左近司中將出席其ノ後四月十一日五國全權會議ニ於テ之ニ佛伊委員ヲモ加フルコトス)次テ四月十一日ノ五國全權會議ニ於テ右事項ヲ條文ニ表現審議スルヲ職分トスル起草委員會(我方ヨリ栗山一等書記官出席ス)設ケラレ之ニ當レリ

第二、條文ノ解説

◎前 文

一、條約前文ニ關シテハ我方ハ附屬書第一號ノ案ヲ豫メ用意シ置キタリ佛國側ハ前文中ニ於テ國際聯盟ノ軍縮事業ニ言及セムコトヲ主張シタルモ米國側ハ之ヲ喜ハス議纏ラサリシヲ以テ四月十七日日英米三國起草委員内談ノ結果前文ハ華盛頓條約ノ夫レト同様ナラシムルコトニ決シ其ノ趣旨ノ案文ヲ提案シタリ(附屬書第二號)

佛國側ハ右案文ニ満足セス一ノ對案ヲ出シタル爲(附屬書第三號)米佛委員協議ノ上一ノ妥協案(附屬書第四號)ヲ得タルカ結局本條約記載前文ニテ妥結ヲ見タリ

二、(一) 前文第二項及第三項ハ行文簡單ナルモ國際聯盟ニ於ケル軍縮事業ニ關シテハ假令間接ニモセヨ之ニ言及セサル案文ニハ同意スル能ハストセル佛國側主張ヲ參酌起草セラレタルモノニシテ特ニ其ノ第三項後段ニ於テ然リトス

(二) 英文條文ニハ第二項第三項何レモ *desiring* ヲ以テ初マレルニ對シ佛文條文ニ於テハ第二項ハ *soucieux* 第三項ハ *desireux* ト相異レル文字ヲ使用セリ右ハ佛國委員カ同一文字ノ重複ヲ避ケ度シトセル希望ニ基キタルモノニテ特ニ意味アルニ非ス

(三) 第三項ニ於テハ華盛頓條約前文ニ於テ使用セラレタル文字カ *limitation* ノ語ニ限ラレタリシモ本條約ニ於テハ右文字ト相並ムテ *reduction* ナル文字ヲ加テ “General limitation and reduction of armaments”, “limitation et réduction générales des armements” トヤリ

右ニ對シ佛國及伊國委員ハ本條約ニヨリ格別軍備縮少ノ實ヲ擧ケ得タルニ非ストノ見解ヨリ右 *reduction*; *réduction* ナル語ノ挿入方ニ對シ難色アリタルモ第一章所定ノ主力艦代換延期ノ如キモ亦縮少ニ外ナラストシ結局之ニ同意シタリ

從而華盛頓條約前文第三項ト同様ノ趣旨ナル本條約前文第四項ニモ limitation ノ語ト相並ムテ reduction ノ語ヲ掲ケタリ

三、各國全權委員ノ氏名ニハ官職名ヲ付スルモ原則トシテ勳位ヲ掲ケス右ハ華盛頓條約ヲ除キ「ヴェルサイユ」條約以後海牙條約ニ至ル迄多數國間ノ諸條約ノ先例ニ依レルニ外ナラス但シ英本國全權ニハ戰功ニ因ル勳位ヲ附シ又英屬領（印度ヲ含ム）ノ代表ニ普通ノ勳位ヲ附シ居ルハ特ニ英國側ヨリ希望アリタルニ因ル

◎第一編

本編ハ華盛頓條約ノ修正ニ關スル規定ニシテ華盛頓條約ニ依ル千九百三十一年乃至千九百三十六年ニ至ル主力艦代艦起工ノ權利ヲ右期間中行使セサルコト（但シ同條約ノ規定ニヨリ佛國及伊國カ千九百二十七年及同二十九年ニ起工シ得ヘカリシ噸數ハ此限リニ非ス）（第一條第三項）（第一條第一項）日英米三國ノ處分スヘキ主力艦（第二條第一號）及右處分ノ時期（第二條第一號）（第二項）華盛頓條約ニ於ケル航空母艦ノ定義ヲ擴張シ之ニ右艦種ニ屬スル一萬噸以下ノモノヲ包含セシムルコト（第三條）等ヲ規定ス

△第一條

壹、概 說

一、本條ハ所謂海軍休日（naval holiday; vacancies navals）ノ延長ヲ規定セルモノニシテ華盛頓條約ノ規定ニヨレハ主力艦代艦ノ起工ハ原則トシテ千九百三十一年ヨリ之ヲ行フヲ得ルコトナリ居レルカ本條ハ之カ延期ヲ定メタルモノナリ

二、本條ニ該當スル「ヤルキン」案文左ノ如シ

ARTICLE 1.

“ The High Contracting Parties agree not to exercise their rights to replace Capital Ships by new construction during the years 1931-1936, as provided in Part 3 of Chapter II of the Treaty for the Limitation of Naval Armament signed between them at Washington on the sixth of February, 1922, and referred to in the present Treaty as the Washington Treaty.

This provision does not affect the rights of France and Italy in regard to the replacement tonnage they were entitled to lay down in 1927 and 1929 in accordance with the provisions of the Washington Treaty.”